

I FEEL  
SLOVENIA

# OBIŠČI & RAZIŠČI

Avtobusni izleti  
v okolici Bleda

Brezplačno za  
imetnike kartice  
gosta Julijske Alpe.

# HOP-ON & DISCOVER

Bus trips in the  
surroundings of Bled

Free of charge for  
holders of Julian Alps  
guest cards.



julij, avgust | July, August 2021

JULJSKE ALPE  
TRIGLAVSKI NARODNI PARK



# OBIŠČI & GRAZIŠČI

## Poletni poldnevni izleti

● Julija in avgusta vas sedem dni v tednu vabimo na raziskovanje zanimivosti v okolici Bleda v družbi lokalnega vodnika. Izleti z avtobusom so brezplačni za imetnike kartice Julijske Alpe: Bled in Julijske Alpe: Radovljica.

Z Bleda vas popeljemo na odkrivanje kulturnih, naravnih in zgodovinskih zanimivosti v okoliških krajih.

Večina izletov se prične na Bledu, turistični avtobus pa goste pobere tudi v vseh večjih kampih ter na izbranih avtobusnih postajah v Lescah in Radovljici. Od ponedeljka do nedelje, vsak dan dopoldan, lahko na ta način spoznate enega od zanimivih krajev ali naravnih znamenitosti v bližini Bleda: Radovljico, Begunje, Kropo, Tržič, Jesenice, en dan v tednu pa lahko z lokalnim vodnikom odkrivате Bled. Popeljemo vas tudi po tematskih poteh in na ogled zanimivosti, ki jih sami le stežka odkrivате, prav za vas pa so v krajih omogočena tudi posebna doživetja.

# HOP-ON & DISCOVER

## Summer half-day trips

● Every day during July and August, we invite you to join a guided tour to discover the attractions in the surroundings of Bled. The bus tour is free for holders of Julian Alps guest cards: Bled and Julian Alps guest cards: Radovljica.

From Bled, we take you on a discovery of the cultural, natural and historical attractions of the surrounding towns and villages.

The majority of the tours begin in Bled, however, the tourist bus also picks up guests in all the large campsites and at selected bus stations in Lesce and Radovljica. Therefore, every morning, 7 days per week, you can discover one of the interesting places or natural attractions of Radovljica, Begunje, Kropa, Tržič and Jesenice in the Gorenjska region, while a tour of Bled with a local guide takes place once a week. We also guide you along theme paths and to see other attractions that would be hard to otherwise find alone, and in some places there are even some special experiences arranged just for you!



# i



Cena poldnevnega izleta: 25 € na osebo, brezplačno za otroke do 10 let.  
Cena vključuje prevoz z avtobusom, vodenje na avtobusu ter po znamenitostih v programu, organizacijo izleta, DDV.  
V ceno niso vključene vstopnine v muzeje, razen tam, kjer je to posebej navedeno.

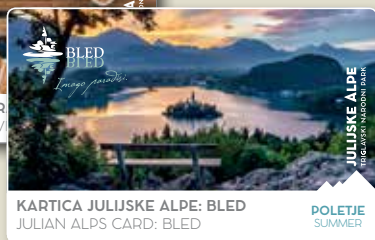
Nakup vozovnice je možen:

- na avtobusu z gotovino
- v Infocentru Triglavska roža Bled, TIC Bled, TIC Radovljica, TIC Tržič, TIC Begunje
- na spletni strani [www.radolca.si](http://www.radolca.si)

**Izleti so brezplačni za imetnike kartic ugodnosti Julijske Alpe: Radovljica in Julijske Alpe: Bled.** Kartico gosta Bleda prejmejo brezplačno vsi, ki dve noči bivajo v partnerskih nastavitvah občine Bled. Kartico gosta Radovljice prejmejo brezplačno vsi, ki minimalno dve noči bivajo v partnerskih nastanitvah v občinah Radovljica, Jesenice in Tržič. Kartico prejmete pri vašem ponudniku nastanitve.



Brezplačno za imetnike kartice gosta Julijske Alpe.



Pri vseh izletih, razen sredinega izleta na Bled, avtobus potnike prične pobirati v Campingu Bled. Nadaljuje na avtobusnih postajah ter v večjih kampih do Radovljice (River Camping Bled, Kamp Šobec). Podrobnosti izletov in ure odhodov so navedene pri vsakem izletu posebej.



Večina izletov je pripravljenih tako, da si boste na poti lahko vzeli čas za uživanje v lokalni kulinariki ali za samostojne ogleds dodatnih zanimivosti.



Izleti vodijo tako na odkrivanje kulture kot narave. Bodite pozorni na ikono športne obutve pri opisu izleta. Tako označeni izleti vključujejo hojo po naravnih poteh in je zato priporočena športna obutev.

# i

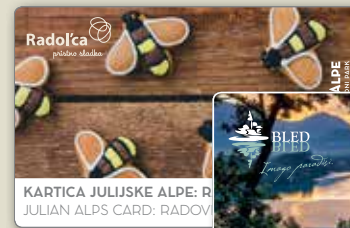


Price of half-day trip: €25 per person, free of charge for children up to the age of 10.  
Price includes bus transport, local guide service on the bus, local guiding according to itinerary, organisation costs, VAT.  
Museum entry fee's are not included, unless this is clearly stated in the programme.

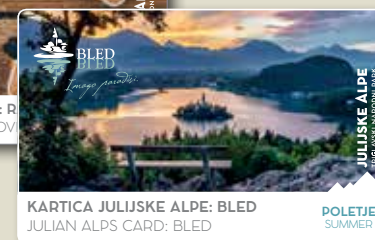
Tickets may be purchased:

- on the bus in cash
- at the Infocenter Triglavska roža Bled, Tourist Information Centre Bled, the Radovljica Tourist Information Centre, the Tržič Tourist Information Centre, the Begunje Tourist Information Centre
- on the website [www.radolca.si](http://www.radolca.si)

**Excursions are free for holders of Julian Alps: Radovljica and Julian Alps: Bled benefit cards.** Guests staying for at least two nights in the municipality of Bled are entitled to a free Bled guest card. Guests staying at least two nights in partner accommodation in the municipalities of Radovljica, Jesenice and Tržič are entitled to a free Radovljica guest card. Cards can be obtained from your accommodation provider.



Free of charge for holders of Julian Alps guest cards.



For all excursions, except for Wednesday's trip to Bled, the bus starts picking up passengers in Camping Bled. It then continues, stopping at bus stations and larger campsites, to Radovljica (River Camping Bled, Camp Šobec). Details of the excursion and departure times are listed separately for each excursion.



The majority of the excursions have been arranged so that you can take time along the way to enjoy local cuisine or to pay an independent visit to additional attractions.



Excursions include visits to both cultural and natural attractions. Note: excursions marked with a 'sports shoes' icon include walking on trails, therefore sports footwear is recommended.





**Vsak  
PONEDELJEK:**

## **Bled – Dovžanova soteska – Tržič – Bled**

● V družbi lokalnega vodnika odkrijte skrivnosti edinstvene Dovžanove soteske ter spoznajte bogato kulturno dediščino in zgodbe iz obrtniškega mesta v objemu Karavank.

Na sprehodu po slikoviti Dovžanovi soteski vam bo lokalni vodnik razkril njeno izjemno geološko bogastvo. Nadaljevali boste z ogledom starega mestnega jedra Tržiča nižje v dolini, ki ga je zaznamovala bogata obrtniška preteklost.

**Every  
MONDAY:**

## **Bled – Dovžan gorge – Tržič – Bled**

● Discover the secrets of the unique Dovžan gorge in the company of a local guide and learn about the wealth of cultural heritage and stories of this craft town in the embrace of the Karavanke mountains.

On a walk through the picturesque Dovžan gorge a local guide will explain the exceptional geological wealth of the gorge. The trip continues with a tour of the old town centre of Tržič, which is lower in the valley and which was shaped by its rich former craft tradition.

# **EDINSTVENA DOVŽANOVA SOTESKA IN MESTO TRŽIČ**

**THE UNIQUE DOVŽAN GORGE  
AND THE TOWN OF TRŽIČ**







**Vsak ponedeljek  
Every Monday**

Camping Bled	9.00
Mlino	9.05
Union	9.08
Infocenter Bled	9.12
River Camping	9.20
Camping Šobec	9.25
Lesce ŽP	9.32
Lesce Tulipan	9.34
AP Radovljica	9.37
<b>predviden povratek / estimated time of return</b>	<b>14.45</b>



● Izlet pričenjate v Dovžanovi soteski – slikoviti dolini z izjemnim geološkim bogastvom, kjer vam bo lokalni vodnik razkril čudovito zgodbo o nenavadnih živih bitjih in spreminjanju okolij v daljni geološki preteklosti.

Polni novih spoznanj se boste odpeljali v tržiško mesto jedro. Tam vas pričaka zmaj iz petelinjega jajca, ki je po legendi kriv za nastanek današnjega Tržiča. Poleg te legende boste v družbi lokalnega vodnika spoznali še zgodbe o čevljarjih, nogavičarjih, usnjarjih, barvarjih in kovačih, ki so v cvetočem obrtniškem mestu za svoje delo izkoriščali vodno silo Mošenika in Tržiške Bistrice ter bližino živahne trgovske poti preko Ljubelja.

Po vodenem ogledu mesta si v zanimivem ambientu nekdanje usnjarne ob plačilu vstopnice

lahko ogledate še sodobno prenovljeni Tržiški muzej, ki je s svojimi interaktivnimi razstavami obrti in Slovenskim smučarskim muzejem zelo zanimiv za odrasle in otroke ali pa se v ambientu Kurnikove hiše, najstarejše hiše v mestu preizkusite v peki tržiške flike (kruhova pogača s smetano in kumino) in poskusite dobrote iz »svinjskih nebes«.

#### Z lokalnim vodnikom si boste ogledali:

- Dovžanovo sotesko
- mestno jedro Tržiča

#### Ob poti lahko obiščete še:

- Tržiški muzej
- Kurnikovo hišo
- Spominsko sobo dr. Toneta Pretnarja
- Livarno Mebron
- Tekčeve jaslice

● The trip begins in the Dovžan gorge – a picturesque valley with an exceptional geological wealth, where a local guide will reveal a fascinating story about unusual living creatures and changes to the environment in the distant geological past.

Full of new knowledge, you will next head for the old town of Tržič, where you will be greeted by a dragon from a rooster's egg, which, according to local legend, is responsible for the emergence of today's Tržič. In addition to the legend, your guide will reveal more tales about shoemakers, hosiers, tanners, dyers and blacksmiths, who in their work utilised the force of the waters of the Mošenik stream and the Tržiška Bistrica river and the proximity of the lively trade route across the Ljubelj pass in the thriving trade town.

After a guided tour of the town, you can visit the contemporary renovated Tržič Museum, which is housed in the interesting ambience of a former tannery. The museum's interactive exhibits of local trades along with the Slovenian Skiing Museum are interesting for both adults and children, while in Kurnik house – the oldest building in the town – you can try your hand at baking *Tržiška flika* (flatbread with cream and cumin) and try some goodies from 'pig heaven'!

#### The guided tour includes visits to:

- Dovžan gorge
- Old town centre of Tržič



#### Along the way you can also visit:

- Tržič Museum
- Kurnik house
- Dr. Tone Pretnar memorial room
- Mebron foundry
- Tekec nativity scene



**Vsak  
TOREK:**

**Bled – Kropa –  
Kamna Gorica – Bled**

● Kovana lepota narave, zibelka kovaštva, Male Benetke, so poimenovanja za kraje, ki jih boste obiskali. Spoznajte bogato tradicijo kovanja in obiščite slikovita stara jedra Krope in Kamne Gorice.

Kraje pod Jelovico je zaznamovala voda, ki priteče izpod planote in bogata kovaška preteklost. Slednjo vam najprej v Kropi, nato pa še v Kamni Gorici približa lokalni vodnik. Priložnost bo tudi za obisk Vigenjca Vice, kjer bo prikaz kovanja v živo.

**Every  
TUESDAY:**

**Bled – Kropa –  
Kamna Gorica – Bled**

● A beauty forged by nature's works; the cradle of ironworking; Little Venice – these are how the villages you will visit are referred to. Discover the wealthy tradition of ironworking and visit the picturesque village centres of Kropa and Kamna Gorica.

The towns and villages beneath the Jelovica plateau were shaped by water that flows from beneath the plateau and their rich history of ironworking. You will visit Kropa and Kamna Gorica, where a local guide will acquaint you with the ironworking past of both villages. There will also be a chance to visit the Vigenj Vice foundry (entrance fee), where you can see a live demonstration of iron forging.

# KOVAŠKI KRAJI POD JELOVICO

## IRONWORKING VILLAGES BENEATH JELOVICA







**Vsak torek**  
**Every Tuesday**

<b>Camping Bled</b>	<b>9.00</b>
Mlino	9.05
Union	9.08
Infocenter Bled	9.12
River Camping	9.20
Camping Šobec	9.25
Lesce ŽP/Train station	9.32
Lesce Tulipan	9.34
<b>AP Radovljica</b>	<b>9.37</b>
Kamna Gorica	9.49
<b>predviden povratek /</b> <b>estimated time of return</b>	<b>13.50</b>



● Z Bleda se boste skozi Lesce in Radovljico odpeljali na drugo stran reke Save, v Lipniško dolino, ki predstavlja bogastvo ohranjene narave in kovaške dediščine pod gozdnato Jelovico. Na zelenem grebenu vas ob poti pozdravljajo ruševine Pustega gradu.

Vožnjo z avtobusom boste nadaljevali do Kropa. Tam si boste z lokalnim vodnikom ogledali trško jedro. Edinstvena arhitekturna podoba pomembnega kovaškega središča govori zgodbe fužinarskih in kovaških družin, pomen kraja nekoč pa poudarjata kar dve cerkvi v sicer majhnem kraju. Skupaj z vodnikom se boste sprehodili po slikovitih ulicah, nato pa boste sami lahko obiskali tudi Kovaški muzej in Vigenjc Vice ali pa čas namenili samostojnemu raziskovanju kraja in okolice.

Po ogledu Kropa se boste z avtobusom odpeljali v Kamno Gorico, kjer vas bo vodnik popeljal na voden sprehod. Kamna Gorica je bila nekoč prav tako kovaško središče, od tu pa izvira tudi nekaj znanih mož (Matevž Langus, Lovro Toman).

#### Z lokalnim vodnikom si boste ogledali:

- trško jedro Kropa
- Kamno Gorico

#### Ob poti lahko obiščete še:

- Kovaški muzej
- Vigenjc Vice
- Muzejsko hišo Fovšaritnico

● From Bled you will continue through Lesce and Radovljica and across the Sava river to the opposite side to reach the Lipnica valley, which is marked by its wealth of preserved natural and ironworking heritage beneath the forested Jelovica plateau. The ruins of Lipnica Castle stand atop a green ridge, as if welcoming visitors to the valley.

The bus journey continues to Kropa, where you will join a guided tour of the market centre, which in 1952 became the first Slovenian village to receive the status of a protected cultural monument. The unique architecture of this important ironworking centre tells stories of ironworking families, while the two churches in an otherwise small village is testimony to its former importance. The guide will take you on a walk through the

picturesque streets and alleys, then you will have the opportunity to pay an independent visit to the Iron Forging Museum and the Vigenjc Vice foundry or instead spend some time exploring the village and its surroundings on your own.

Next you will get back on the bus for the short journey to Kamna Gorica, where you will be taken on a guided walk. The village was also once an ironworking centre, as well as being the birthplace of several famous men (Matevž Langus, Lovro Toman). Following a tour of the quaint old village centre you will hop back on the bus to return towards Bled.

#### The guided tour includes visits to:

- Kropa
- Kamna Gorica



#### Along the way you can also visit:

- Iron Forging Museum
- Vigenjc Vice foundry
- Fovšaritnica Museum House





**Vsako  
SREDO:**

### **Radovljica – Bled – Radovljica**

● Doživite slovenski biser na sprehodu z lokalnim vodnikom. Skozi zgodbe lokalnega vodnika boste spoznali izjemne naravne lepote in bogato kulturno dediščino kraja z okolico. Doživetje lahko nadgradite z edinstveno blejsko kulinariko.

Bled je eden najprepoznavnejših in najbolj opevanih krajev v Sloveniji. Skupaj z lokalnim vodnikom boste spoznali glavne simbole Blede, a tudi zelo zanimive manj znane lokalne zgodbe.

**Every  
WEDNESDAY:**

### **Radovljica – Bled – Radovljica**

● Experience the gem of Slovenia on a walk with a local guide. The guide will reveal tales to acquaint you with the exceptional natural beauties and wealth of cultural heritage of the town and its surroundings. You can make the experience even more special by enjoying some unique Bled cuisine.

Bled is one of the most well known and the most celebrated towns in Slovenia. A local guide will acquaint you with the town's main attractions and tell some very interesting lesser known local stories.

# **SLOVENSKI BISER BLED**

**SLOVENIA'S GEM - BLED**







**Vsako sredo**  
**Every Wednesday**

<b>Radovljica</b>	<b>9.00</b>
Lesce Tulipan	9.13
Lesce ŽP/Train station	9.15
Camping Šobec	9.22
River Camping Bled	9.28
Infocenter Bled	9.36
Bled Union	9.40
Bled Mlino	9.43
Camping Bled	9.48
Bled ŽP/Train station	9.52
Jezero	
Bled Rečica	9.55

**odhod iz parkirišča Krim/**  
**departure from Parking**  
**Krim** **15.00**



● Prvi vtis in glavne informacije o kraju boste dobili že na panoramski vožnji okrog Blejskega jezera. Najprej boste z vodnikom obiskali Blejski grad, ki že tisočletje kraljuje na strmi skali 130 metrov nad jezerom. Poleg spoznavanja bogate grajske tradicije v sodobni preobleki (sodobni muzej, grajska kapela, grajska tiskarna, vinska klet,..), boste nagrajeni z nepozabnimi razgledi na jezero, vršace in okolico. Za vstop na Blejski grad je potrebno doplačilo vstopnine. Če se za obisk ne odločite, se lahko sprehodite po lepo urejenih razglednih poteh v okolici gradu ali do jezera. Skupni voden ogled nadaljujete ob 11.30 na Slovenskem trgu pred cerkvijo sv. Martina. Od tu se boste sprehodili do najstarejšega spomenika največjemu slovenskemu pesniku Prešernu, skozi Zdraviliški park z obeležjem znanim Blejcem, mimo Festivalne

dvorane in tradicionalnih fijakerjev se boste nato podali na Jezersko promenado, vmes boste opazovali življenje na in ob Blejskem jezeru. Čas bo za tradicionalno Blejsko kremno rezino ali okusno kosilo, z linijskim prevozom pa se lahko podate na Blejski otok ali pa se osvežite v Grajskem kopališču.

#### Z lokalnim vodnikom si boste ogledali:

- Blejski grad (doplačilo vstopnine)
- staro vaško jedro s cerkvijo Sv. Martina
- Prešernov spomenik, Zdraviliški park s predstavitvijo znanih Blejcev, Blejsko promenado s spoznavanjem blejskih simbolov in znanih stavb

#### Dodatno lahko obiščete še:

- Blejski otok
- kavarno Park ali druge restavracije
- Grajsko kopališče

● You will get your first impression and general information about Bled on a panoramic drive around Lake Bled. The first stop will be a guided visit to Bled Castle, which has stood atop a steep rock 130 metres above the lake for a millennium. In addition to finding out about the castle's wealth of tradition in a modern guise (modern museum, castle chapel, castle printing works, wine cellar, ..), you will be rewarded with unforgettable views of the lake, mountains and the surrounding area. An entrance fee is payable to enter the castle.

Should you choose not to visit the castle itself, you can take a walk along the beautifully landscaped scenic paths around the castle or to the lake. The joint guided tour continues at 11.30am in *Slovenski trg* in front of St. Martin's church. Along the way you will see the oldest monument to the greatest Slovenian poet, France Prešeren, stroll through the Spa Park with its monument to famous Bled locals, continue past the Festival Hall and the traditional horse-drawn carriages to reach the Lake Promenade, all the while observing the goings-on around, and on, Lake Bled. By now it will be high time for a traditional Bled cream slice or a delicious lunch, or you can make your own way (using regularly available boat transfers) to Bled Island or take a refreshing dip in one of the designated bathing areas.

#### You will see the following with a local guide:

- Bled Castle (entrance fee)
- Old village centre and St. Martin's church
- Bled promenade

#### Along the way you can also visit:

- Bled island
- Bathing area Grajsko kopališče





# OČARLJIVA RADOVLJICA Z BREZJAMI

CHARMING RADOVLJICA  
AND BREZJE

**Radol'ca**  
pristno sladka

**Vsak  
ČETRTEK:**

**Bled – Brezje –  
Radovljica – Bled**

● Čudovit izlet v staro mestno jedro Radovljice, ki velja za eno najlepših v Sloveniji. Zgodbe najslajšega slovenskega mesta in največjega romarskega središča vam bo približal lokalni vodnik.

Zgodovinsko mestno jedro Radovljice očara s krasnim trgom, kulinariko in bogato ponudbo muzejev. Skrite uličice vam bo na vodenju po mestu pokazal lokalni vodnik, še prej pa vam na Brezjah predstavi razvoj in podobo tega romarskega kraja.

**Every  
THURSDAY:**

**Bled – Brezje –  
Radovljica – Bled**

● A wonderful trip to the old town centre of Radovljica, which is one of the most beautiful of its kind in Slovenia. A local guide will acquaint you with tales of the 'sweetest' Slovenian town, as well as the country's largest pilgrimage centre.

Visitors to the historic town centre of Radovljica are charmed by its magnificent square, gourmet cuisine and numerous museums. A local guide will first acquaint you with the development and layout of the pilgrimage destination of Brezje, before continuing to Radovljica, where you will take a tour through the town and its hidden alleys.





**Vsak četrtek  
Every Thursday**

<b>Camping Bled</b>	<b>9.00</b>
Mlino	9.05
Union	9.08
Infocenter Bled	9.12
River Camping	9.20
Camping Šobec	9.25
Lesce ŽP/Train station	9.32
Lesce Tulipan	9.34
AP Radovljica	9.37
<b>predviden povratek / estimated time of return</b>	<b>14.00</b>



● Najprej boste na izletu na kratko obiskali Brezje. Tamkajšnja bazilika Marije Pomagaj je slovensko narodno svetišče. Z lokalnim vodnikom si boste ogledali zunanjščino z deli največjih slovenskih arhitektov, Vurnika in Plečnika, obiskali pa boste lahko tudi znamenito Marijino kapelo. Večji del izleta boste preživeli v Radovljici.

Staro mestno jedro boste spoznali v družbi lokalnega vodnika, ki vam bo na zanimiv način predstavil slikovite meščanske hiše iz 16. in 17. stoletja, ter zgodbe njihovih prebivalcev. Sprehodili se boste skozi skrivne majhne ulice ter vstopili v svetlo razkošje Radovljiške graščine. V družbi vodnika boste odkrivali lepote nekdanjega grajskega parka in občudovali izjemen razgled na dolino reke Save. Po vodenem

ogledu boste lahko obiskali še katerega od številnih muzejev ali pa uživali ob izvrstni lokalni kulinariki.

**Z lokalnim vodnikom si boste ogledali:**

- Baziliko Marije Pomagaj
- mestno jedro Radovljice z zanimivostmi
- Radovljiško graščino

**Dodatno lahko obiščete še:**

- Čebelarški muzej
- Mestni muzej Radovljica (brezplačno s kartico gosta Radovljica)
- Lectarско delavnico in muzej
- Galerijo Šivčeva hiša (brezplačno s kartico gosta Radovljica)
- Lekarniški in alkimistični muzej
- Lončarsko obrtno delavnico Manufaktura

● The trip begins with a short visit to Brezje, home to the Basilica of Mary Help of Christians – Slovenia's national pilgrimage sanctuary. A local guide will lead a tour of the exterior, which features works by two of Slovenia's greatest architects – Ivan Vurnik and Jože Plečnik – followed by a visit to the Chapel of Mary. After rejoining the bus, you will spend the majority of the rest of the tour in Radovljica.

You will now take a guided tour of the old town centre, during which a local guide will show you the attractive 16th and 17th century bourgeois houses and tell interesting tales of their residents. You will stroll through hidden alleys and step into the magnificence of the Radovljica Manor. The tour continues to discover the beauties of the former castle park and a chance to admire the exceptional views over the Sava river valley.

After the guided tour you will have time to visit one of the numerous museums or enjoy some of the excellent local cuisine.

**You will see the following with a local guide:**

- Basilica of Mary Help of Christians
- Old town centre of Radovljica and its attractions
- Radovljica Manor

**Along the way you can also visit:**

- Museum of Apiculture
- Radovljica Municipal Museum (free admission for holders of a Radovljica guest card)
- Lectar Workshop and Museum
- Šivec House Gallery (free admission for holders of a Radovljica guest card)
- Museum of Pharmacy and Alchemy
- Manufaktura Pottery Workshop







**Vsak  
PETEK:**

**Bled – Šentanski  
rudnik – Ljubelj – Bled**

● Obiščite nekdanji rudnik živega srebra v bližini Tržiča in spominski park nekdanjega koncentracijskega taborišča na Ljubelju.

V spremstvu lokalnega vodnika raziščite Šentanski rudnik, z obiskom spominskega parka pa počastite spomin na jetnike nacističnega SS taborišča Ljubelj, podružnice taborišča Mauthausen.

**Every  
FRIDAY:**

**Bled – St. Anne's  
mine – Ljubelj – Bled**

● Visit a former mercury mine near Tržič and a memorial park of the former concentration camp at Ljubelj.

A local guide will lead you on a tour of discovery of the St. Anne's mine followed by a visit to the memorial park, where you can honour the memory of the prisoners of the Nazi Ljubelj SS concentration camp, a branch of Mauthausen.

# PODLJUBELJSKA DOLINA Z RUDNIKOM IN TABORIŠČEM

## THE PODLJUBELJ VALLEY WITH A MINE AND CONCENTRATION CAMP







**Vsak petek  
Every Friday**

<b>Camping Bled</b>	<b>9.00</b>
Mlino	9.05
Union	9.08
Infocenter Bled	9.12
River Camping	9.20
Camping Šobec	9.25
Lesce ŽP/Train station	9.32
Lesce Tulipan	9.34
AP Radovljica	9.37
<b>predviden povratek / estimated time of return</b>	<b>14.30</b>



● Z avtobusom se boste odpeljali do zaselka Lajb, kjer je pod površjem jugovzhodnega pobočja Begunjsčice skrit 5 kilometrski, v celoti ohranjen jamski sistem nekdanjega rudnika živega srebra. Z lokalnim vodnikom, ki vam bo prestavil zgodovino rudarjenja, današnje življenje v rudniku ter nastanek kraških pojavov, se boste sprehodili po delu Antonovega rova na petem obzorju.

Sledi kratka vožnja z avtobusom do prostora, kjer je med letoma 1943 in 1945 stalo koncentracijsko taborišče Ljubelj/Mauthausen za jetnike 15 evropskih narodov, ki so gradili predor Ljubelj za nemški rajh. Z vodnikom se sprehodite po spominskem parku z ostalinami taboriščnih barak, drugih poslopij in krematorija mimo spomenika »Obtožujem/J'accuse«. Po vodenju si lahko ogledate še v letu 2020

postavljeno razstavo »KT Ljubelj/Mauthausen 1943-1945«, kjer so predstavljeni pretekli dogodki in okoliščine. Ljudje na tej in oni strani bodoče žice in nesebična pomoč domačinov. Razstava spodbuja premislek o preteklosti z željo po boljši prihodnosti.

**Z lokalnim vodnikom si boste ogledali:**

- Šentanski rudnik
- Spominski park  
Koncentracijskega taborišča  
Ljubelj jug, podružnica  
Mauthausna

**Ob poti lahko obiščete še:**

- Razstava »KT Ljubelj/Mauthausen 1943-45

● You will travel by bus to the hamlet of Lajb, where beneath the surface of the south-eastern slopes of Mt. Begunščica there is a 5-kilometre entirely preserved system of shafts of the former mercury mine. A local guide will acquaint you with the history of mining, daily life in the mine and the formation of Karst phenomena. You will also walk through part of Anthon's shaft in the fifth level.

You will get back on the bus for the short journey to where between 1943 and 1945 the Ljubelj/Mauthausen concentration camp was located. The camp housed prisoners from 15 European nations, who built the Ljubelj tunnel for the German Reich. Your guide will lead you through the memorial park, where you will see the remains of the concentration camp barracks, other buildings and the crematorium, and past

the *Obtožujem/J'accuse* memorial monument. After the tour you can also take a look at the *KT Ljubelj/Mauthausen 1943-1945* exhibition, which was set up in 2020 and which details past events and circumstances, people on this and the other side of the barbed wire, and the altruistic help of locals. The exhibition encourages one to reflect on the past with a desire for a better future.

**You will see the following with a local guide:**

- St. Anne's mine
- Memorial Park of the Ljubelj South Concentration Camp – a branch of Mauthausen

**Along the way you can also visit:**

- KT Ljubelj/Mauthausen 1943-45 exhibition





**Vsako  
SOBOTO:**

**Bled – Grad Kamen –  
Begunje – Bled**

● Pohodniško obarvan izlet z avtobusom boste pričeli na Gradu Kamen, od koder se boste po vodenem ogledu podali po tematski Lambergovi poti v Begunje na Gorenjskem.

Obiščite slikovit Grad Kamen in Begunje na Gorenjskem. Oboje vam približa lokalni vodnik, z gradu pa se boste v vas podali peš po čudoviti pohodni poti mimo arheoloških najdišč (1 ura hoje).

**Every  
SATURDAY:**

**Bled – Kamen Castle –  
Begunje – Bled**

● This bus trip, which is ideal for those who enjoy more active outings, starts at Kamen Castle. It begins with a tour of the castle ruins, then you will set off on a guided walk along the Lamberg Trail in Begunje na Gorenjskem.

This tour includes a visit to both the ruins of the once mighty Kamen Castle and the village of Begunje na Gorenjskem. A local guide will show you round both attractions, then you will set off on foot along a pleasant trail past archeological sites (1-hour walk).

# GRAD KAMEN IN LAMBERGOVA POT

## KAMEN CASTLE AND THE LAMBERG TRAIL







**Vsak soboto  
Every Saturday**

<b>Camping Bled</b>	<b>9.00</b>
Mlino	9.05
Union	9.08
Infocenter Bled	9.12
River Camping	9.20
Camping Šobec	9.25
Lesce ŽP/Train station	9.32
Lesce Tulipan	9.34
AP Radovljica	9.37

**predviden povratek /  
estimated time of return** **13.30**



● Sobotni izlet pričenjate na Gradu Kamen. Slikovite ruševine dopolnjuje lokalni vodnik, ki vam bo predstavil skrivnostno preteklost gradu, na katerem se je zamenjal več plemiških družin. Med njimi najbolj poznana je rodbina Lambergov, saj je bil tukajšnji vitez Gašper Lamberg sloviti turnirski bojevnik. Sprehodili se boste po razvalinah gradu od spodnjih teras vse do vrha razglednega stolpa iz 12. stoletja, od koder so ponujajo čudoviti razgledi.

Po ogledu gradu boste z lokalnim vodnikom nadaljevali peš po gozdni poti mimo arheoloških najdišč jame Zijalke, Škratovega gradiča in Njivice v Krpin. Od tu vas bodo lokalne zgodbe vodnika kmalu pripeljale vse do Begunj na Gorenjskem, kjer obiščete še park ob graščini Katzenstein. Spoznali boste tukajšnja dela arhitekta

Jožeta Plečnika, na pokopališču talcev pa še Begunje in graščino v času druge svetovne vojne.

Po prihodu v središče vasi, si lahko ogledate še Muzej Avsenik (prost vstop s kartico gosta Radovljice) ali pa se okrepčate ob kulinarični ponudbi. Za ogled si lahko izberete tudi Muzej Talcev ali Muzej Elan.

#### **Z lokalnim vodnikom si boste ogledali:**

- Grad Kamen
- Arheološka najdišča Jama Zijalka, Hudičev gradič, Njivice
- Park ob graščini Katzenstein

#### **Ob poti lahko obiščete še:**

- Muzej Avsenik (brezplačno s kartico gosta Radovljica)
- Vaško jedro Begunj
- Muzej Talcev
- Muzej Elan

● Thursday's trip begins at Kamen Castle. In addition to a tour of the picturesque castle ruins, a local guide will acquaint you with the secret past of the castle, which throughout the years has been home to numerous aristocratic families. The most well known among them are the Counts of Lamberg, as the local knight Gašper Lamberg was a famous tournament warrior. You will walk through the ruins of the castle from the lower terraces all the way to the top of the 12th century lookout tower, from where there are magnificent views.

After visiting the castle, your local guide will lead you on foot along the forest trail past the Zijalka cave, the Hudicev gradič cave shelter and Njivice archaeological sites to the Krpin recreation centre. From there, the tour continues with local tales told by your guide, who will soon lead you all the way to Begunje na Gorenjskem, where you will also visit the park surrounding Katzenstein mansion. In the park as well as in the burial ground of hostages, you can see works by the architect Jože Plečnik, and find out about Begunje and Katzenstein mansion during World War II. After reaching the centre of the village, you can also visit the Avsenik Museum (free entry for holders of a Radovljica guest card) or take a break to try some of the local cuisine. You can also pay a visit to the Museum of Hostages or the Elan Alpine Ski Museum.



#### **You will see the following with a local guide:**

- Kamen Castle
- Zijalka cave, Hudičev gradič cave shelter and Njivice archaeological sites
- Park surrounding Katzenstein Mansion

#### **Along the way you can also visit:**

- Avsenik Museum (free admission for holders of a Radovljica guest card)
- Begunje village centre
- Museum of Hostages
- Elan Alpine Ski Museum



**Vsako  
NEDELJO:**

**Bled – Jesenice – Bled**

● Čudovit izlet v mesto jekla in cvetja vas bo presenetil - odkrili boste zanimive zgodbe in se prepustili fužinarskim in hokejskim spominom.

Obisk mesta Jesenice vas bo navdušil, saj to ni le mesto jekla in hokeja, temveč v sebi skriva čudovito Staro Savo, tik nad mestom maja zacvetijo narcise, iz soteske Vintgar pa se preliva znameniti slap Šum. Obiskali ga boste na koncu nedeljskega izleta.

**Every  
SUNDAY:**

**Bled – Jesenice – Bled**

● During this trip to the town of steel and flowers you will discover interesting stories of Jesenice, the ironworks and its legendary hockey team.

A visit to Jesenice will surprise you, as it is not only a town of steel and hockey, but also home to the beautiful Stara Sava museum area, the thousands upon thousands of daffodils that bloom on the mountains above the town in May, and the famous Šum waterfall that flows from Vintgar gorge. You will visit the latter at the end of this Sunday trip.

# OD JESENIŠKIH FUŽIN DO ZELENEGA VINTGARJA

FROM THE JESENICE FOUNDRIES  
TO THE GREEN VINTGAR GORGE







**Vsako nedeljo**  
**Every Sunday**

<b>Camping Bled</b>	<b>9.00</b>
Mlino	9.05
Union	9.08
Infocenter Bled	9.12
River Camping	9.20
Camping Šobec	9.25
Lesce ŽP/Train station	9.32
Lesce Tulipan	9.34
AP Radovljica	9.37
<b>predviden povratek /</b>	<b>14.45</b>
<b>estimated time of return</b>	



● Nedeljski izlet bo povsem mestno obarvan. Nekaj zanimivih zgodb o zgodovini Jesenic boste slišali že na vožnji v Zgornjesavsko dolino. Mesto ima veliko dušo, pa vendar so vse razdalje tu majhne. Zato se boste na odkrivanje mestnih znamenitosti odpravili peš.

Lokalni vodnik vam bo predstavil naravne in kulturne znamenitosti ter v vas vzbudil zanimanje, da mesto kdaj obiščete tudi sami. Ogledali si boste kip železarja v krožišču, se sprehodili skozi kostanjev drevored, na kratko postali na Čufarjevem trgu in pred Gimnazijo Jesenice, kjer so se kalili številni veleučenjaki. Krožna pot vas bo peljala mimo gostišča Ejga, kjer svojo kulinarčno zgodbo pišeta Alenka Dovžan in Edvin Karahodžič. Skozi železniški podhod, bolj znan kot tunel hokejskih navdušencev, boste stopili na drugo stran reke Save - v športni park Podmežakla.

Od tu vas čez Hermanov most odpeljemo naravnost v čas fužinarjev, rudarjev, Bucellenijev in Viktorja Ruarda. Za piko na i se po ogledu Stare Save z avtobusom odpeljete na Blejsko Dobravo, od koder se boste sprehodili do slapu Šum, ki tukaj pokuka iz soteske Vintgar.

#### Z lokalnim vodnikom si boste ogledali:

- mestno jedro Jesenic z muzejskim območjem Stare Save
- Slap Šum

#### Dodatno lahko obiščete še:

- Muzej delavske kulture Jesenice

● Sunday's trip will be entirely urban. You will hear some interesting stories about the history of Jesenice on the pleasant journey to the Upper Sava Valley. The town has a big soul, yet all the distances from A to B are small. Therefore, you will set off on foot to discover the town's sights.

A local guide will acquaint you with the natural and cultural attractions and arouse your interest to visit the town independently another time. You will see a statue on a roundabout of an ironworker, walk through a chestnut tree-lined avenue, stop briefly at Tone Čufar square and pass the front of Jesenice secondary school, where many great scholars were educated. The circular route will lead you past the Gostisce Ejga restaurant, where Alenka Dovžan and Edvin Karahodžič are writing their culinary story. Through the railway underpass, better known as the tunnel of hockey fans, you will reach the other side of the Sava river – in the Podmežakla sports park. From there the tour continues across the Herman bridge for a step back in time to the times of blacksmiths, miners and Bucelleni and Viktor Ruard. After a tour of the Stara Sava museum, you will get back on the bus to Blejska Dobrava, from where you will walk to the Šum waterfall, which flows out of Vintgar gorge.

#### You will see the following with a local guide:

- Town centre of Jesenice
- Stara Sava museum area
- Šum waterfall

#### You can also visit:

- Museum of workers' culture Jesenice







Vozni redi v Julijskih  
Alpah / Mobility in  
the Julian Alps



[www.radolca.si](http://www.radolca.si)

[www.bled.si](http://www.bled.si)

[www.visit-trzic.com](http://www.visit-trzic.com)

[www.turizem.jesenice.si](http://www.turizem.jesenice.si)

**TURISTIČNO  
INFORMACIJSKI CENTER  
RADOVLJICA**

Linhartov trg 9  
4240 Radovljica  
T: +386 4 531 51 12  
M: +386 40 460 675  
E: [info@radolca.si](mailto:info@radolca.si)

**Delovni čas:**  
Vsak dan: 9.00–19.00

**Working hours:**  
Every day: 9.00–19.00

**TIC BEGUNJE**  
Begunje  
T: 05 916 61 76  
E: [begunje@radolca.si](mailto:begunje@radolca.si)

**Delovni čas:**  
Vsak dan: 9.00–16.00

**Working hours:**  
Every day: 9.00–16.00

[visitradolca](https://www.facebook.com/visitradolca)

[visitradolca](https://www.instagram.com/visitradolca)

[RadolcaSlovenia](https://twitter.com/RadolcaSlovenia)

[#radolca](https://www.pinterest.com/radolca)

**INFOCENTER  
TRIGLAVSKA ROŽA BLED**

Ljubljanska cesta 27  
4260 Bled  
T: +386 4 578 0205  
E: [info@visitbled.si](mailto:info@visitbled.si)

**Delovni čas:**  
Vsak dan: 8.00–18.00

**Working hours:**  
Every day: 8.00–18.00

**TOURIST INFORMATION  
CENTER**

Cesta svobode 10  
4260 Bled, Slovenija  
T: +386 4 5741 122  
[info@td-bled.si](mailto:info@td-bled.si)

**Delovni čas:**  
Vsak dan: 8.00–19.00

**Working hours:**  
Every day: 8.00–19.00

[@LakeBledSlovenia](https://www.facebook.com/LakeBledSlovenia)

[@bledslovenia](https://www.instagram.com/bledslovenia)

[@BledSlovenia](https://twitter.com/BledSlovenia)

[Bled Slovenia](https://www.youtube.com/BledSlovenia)

[Bled Tourist Board](https://www.linkedin.com/BledTouristBoard)

**TURISTIČNO  
INFORMACIJSKI CENTER  
TRŽIČ (TPIC)**

Trg svobode 18  
4290 Tržič  
T: +386 4 597 15 36,  
M: +386 51 627 057  
E: [informacije@trzic.si](mailto:informacije@trzic.si)

**Delovni čas:**  
ponedeljek–petek:  
8.00–18.00  
sobote, nedelje in prazniki:  
10.00–16.00

**Working hours:**  
Monday–Friday:  
8:00–18:00  
Saturdays, Sundays and  
Holidays: 10:00–16:00

[Visit Tržič](https://www.facebook.com/VisitTrzic)

[#Visit Tržič](https://www.instagram.com/VisitTrzic)

**TURISTIČNO  
INFORMACIJSKI CENTER  
JESENICE / TOURIST  
INFORMATION CENTRE  
JESENICE**

Cesta maršala Tita 18  
4270 Jesenice  
T: +386 4 586 31 78  
E: [info@turizem.jesenice.si](mailto:info@turizem.jesenice.si)

**Delovni čas:**  
ponedeljek–petek:  
09.00–19.00  
sobote: 10.00–16.00  
nedelje: zaprto

**Working hours:**  
Monday–Friday:  
9.00–19.00  
Saturdays: 10.00–16.00  
Sundays: closed

[ticjesenice](https://www.facebook.com/ticjesenice)

[#ticjesenice](https://www.instagram.com/ticjesenice)





OBIŠČI  
& GRAZIŠČI

HOP-ON  
& DISCOVER

I FEEL  
SLOVENIA

